

- 1) из аффективного компонента, который предполагает эмпатию и толерантность;
- 2) когнитивного компонента, в основе которого лежит синтез знаний о родной культуре страны изучаемого языка, а также общие знания о культуре;
- 3) стратегического компонента, включающего способность к автономии и рефлексии.

Таким образом, цель преподавателей межкультурной коммуникации — способствовать тому, чтобы трансформация личности студентов осуществлялась по линии лингвокультурного обогащения и формирования языковой, культурной и коммуникативной компетенций, позволяющих им выступать в качестве посредников в межкультурном общении. Следовательно, межкультурная компетенция как совокупность знаний языка и особенностей культуры страны изучаемого языка, наличие практических навыков и умений в поведении, которые позволяют свободно понимать представителей других культур и с уважением воспринимать особенности их мировоззрения, становится в наши дни актуальной целью современного образования.



А. В. Шилова, г. Тюмень

РОЛЬ НАЦИОНАЛЬНО-КУЛЬТУРНОГО КОМПОНЕНТА СОДЕРЖАНИЯ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

В процессе изучения иностранного языка учащиеся имеют возможность делать для себя лингвистические открытия, формироваться и развиваться как лингвистические интересные личности. Язык, являясь хранилищем и сокровищницей культурных ценностей народа, одновременно выступает и в роли транслятора культуры.

В условиях гуманизации образования, когда личность учащегося находится в центре всей образовательной и воспитательной деятельности, поиск эффективных способов и приемов обучения, в том числе и обучения иностранному языку, привлекает внимание многих ученых, методистов, преподавателей. Социальный заказ общества — воспитание человека, главным достоянием которого являются общечеловеческая культура и общечеловеческие ценности. Эта задача непосредственно связана с проблемой взаимопонимания людей, их духовной связи, уважения культур и традиций, изучения культурного наследия других стран.

Одним из путей решения данной проблемы может быть гуманизация образования, т. е. приобщение учащихся к культурному наследию и духовным ценностям своего народа и других народов мира.

Особая роль в этом принадлежит иностранному языку, с помощью которого и осуществляется диалог культур — иностранной и родной, — ставший одним из основных положений современной концепции образования. Поскольку целью обучения иностранному языку является не только приобретение знаний, но и усвоение учащимися сведений страноведческого, лингвострановедческого и культурно-эстетического характера, познание ценностей другой для них национальной культуры, то при определении содержания обучения, бесспорно, встает вопрос о культурном компоненте.

Поддерживая интерес к языку как средству общения, необходимо развивать интерес к нему как носителю своеобразной культуры. И немаловажную помощь в этом отношении может оказать использование в учебном процессе культурного и духовного наследия стран изучаемого языка. Преподаватель иностранного языка имеет в этом плане большие возможности. Наш предмет открывает перед человеком перспективу широкого знакомства с культурой других народов, а значит, создает предпосылки для бережного отношения к культуре собственного народа, позволяет лучше узнать свой язык, сравнивая и сопоставляя его с изучаемым языком, и осознать факт существования языка как средства достижения взаимопонимания, контакта между людьми.

При отборе содержания национально-культурного компонента из всего многообразия лингвострановедческого материала выделяется то, что имеет педагогическую ценность, что способно содействовать не только обучению общению на иностранном языке, но и приобщению к культуре страны этого языка.

Это могут быть и лучшие образцы песенного творчества. Песне, как и любому другому произведению искусства, присуща коммуникативная функция, т. е. передача автором содержания адресату. Песня в качестве страноведческого материала оказывает воздействие на эмоции человека и его образно-художественную память.

Хотелось бы отметить и знакомство с лучшими образцами англоязычной поэзии, а также с вариантами перевода стихов на родной язык, что способствует развитию лингвострановедческой и культурной компетенции обучаемого, т. е. достижению общеобразовательной цели обучения. Поэзия может быть использована как образец современной аутентичной разговорно-литературной речи для достижения ведущих целей обучения и для развития творческих способностей учащихся.

В своей работе мы используем высказывания известных философов, писателей, политиков. Они, наряду с пословицами, составляют культурный фонд человечества, т. к. знакомят с системой культурных ценностей и дают иллюстрацию политическим и историческим событиям. Такая, например, интересная цитата из Махатмы Ганди помогает найти ключ к его философии:

*The things that will destroy us are:
Politics without principle;
Pleasure without conscience;
Wealth without work;
Knowledge without character;
Business without money;
Science without humanity;
And worship without sacrifice.*

«Нас погубит политика, в которой нет принципов, удовольствие без оглядки на совесть, богатство, добытое без труда, знание, отдельное от воли, бизнес, забывший о морали, наука без гуманизма, поклонение без жертвенности».

На занятиях всегда проходят очень интересные дискуссии по поводу этого высказывания. Студенты аргументируют «за» и «против», приводят примеры из своей жизни и жизни страны, сочиняют свои высказывания.

Использование афористических выражений, часть которых пришла из художественных произведений, а часть введена в обиход известными людьми, писателями, деятелями культуры, вызывает интерес у студентов. Они узнают новые имена, порой им хочется расширить высказывание, выучить и использовать в речи, а иногда и выразить несогласие. Цитаты как учебный материал способствуют развитию и критического мышления, а, как известно, критическое мышление взаимодействует с творческим мышлением, направленным на генерирование идей, применение нестандартного подхода к решению проблемы, принятию новых взглядов. У студентов специальности «Филология» большой интерес вызывают афоризмы Оскара Уайльда и Уильяма Шекспира. Ежегодно кафедра иностранных языков гуманитарных факультетов в апреле проводит «Шекспировские чтения». В рамках этого мероприятия проходит конкурс переводов стихов, сонетов и афористических выражений.

На занятии преподаватель организует эту работу в зависимости от уровня владения иностранным языком учащимися. Преподаватель представляет автора и спрашивает студентов, что они знают об этом человеке, знают ли они какие-либо его высказывания, выписывает ключевые слова на доске или убирает часть реальной цитаты и просит закончить ее, а затем обсудить основную тему.

As you know Oscar Wilde was famous for his aphorisms. Do you remember any of them? Do you remember the topics of his plays? Could you remember any words of his characters? Во время беседы можно делать подсказки, а самое главное, в данном случае важно начать разговор, вызвать их интерес, помочь высказать свою точку зрения и услышать мнение собеседника. Часто такие упражнения мотивируют учащихся на чтение произведения данного автора.

Цитаты Оскара Уайльда, которые вызвали интерес у студентов и побудили их к дискуссии:

«Life is not governed by will or intention. Life is a question of nerves and fibres and slowly built-up cells, in which thought hides itself and passion has its dreams».

«The more we study art the less we care for Nature. What art really reveals to us is Nature's lack of design, her curious crudities, her extraordinary monotony, her absolutely unfinished condition.... It is fortunate for us, however, that nature is so imperfect, as otherwise we should have had no art at all. Art is our spirited protest, our gallant attempt to teach Nature her proper place. As for the infinite variety of nature, that is a pure myth. It is not to be found in Nature herself. It resides in the imagination or fancy or cultivated blindness of the man who looks at her».

«Humanity takes itself too seriously. It is the world's original sin. If the cave men had known how to laugh history would have been different».

«If a man treats life artistically his brain is his heart».

«To live is the rarest thing in the world. Most people exist — that is all».

«What a pity that in life we only get our lessons when they are of no use to us».

«The State is to make what is useful. The individual is to make what is beautiful».

Цитата за счет своей краткости, емкости и сохранения текстовых свойств является необходимым текстовым материалом в учебном процессе, т. к. обладает интересным дидактическим и лингвистическим потенциалом.



С. А. Шишкина, г. Тюмень

РОЛЬ ПРЕЦЕДЕНТНЫХ ТЕКСТОВ В ФОРМИРОВАНИИ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ

В статье исследуется вопрос роли прецедентных текстов в формировании межкультурной коммуникации. Автор рассматривает возможности использования прецедентных текстов в практике обучения студентов, анализирует значимость их в обогащении коммуникативных навыков обучающихся.

Термин «прецедентный текст» (далее — ПТ) был выдвинут Ю. Н. Карауловым и введен в научный обиход в начале 90-х гг. XX в. ПТ — трудно определяемое понятие, поскольку ученые выделяют разные уровни прецедентности: индивидуальный, социумный, национальный и универсальный (глобальный). Уровню проявления сознания личности как индивидуума соответствует индивидуальный уровень прецедентности, уровню сознания личности как члена определенного социума — социумный уровень, уровню сознания личности как члена национально-культурного сообщества — национальный уровень прецедентности и, наконец, уровню сознания личности как члена человеческого рода, *homo sapiens*, — универсальный уровень пре-